

# PELTOR®



CE



## Peltor Hearing Protectors H515FB Bull's Eye I

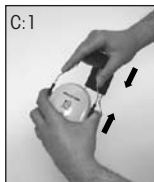
A)



## B) Hygiene Kit

Model	Order no
H510-series Optime I, H515 Bull's Eye I	HY51
H520-series Optime II	HY52
H540-series Optime III	HY54
Clean	HY100A
H520-series Bull's Eye II	HY52GN
H540-series Bull's Eye III	HY54GN

C)



# Peltor Hearing Protectors

## H515FB Bull's Eye I

EN	2-3
CS	4-5
DA	6-7
DE	8-9
ES	10-11
ET	12-13
FI	14-15
FR	16-17
EL	18-19
HU	20-21
IT	22-23
LT	24-25
LV	26-27
NL	28-29
NO	30-31
PT	32-33
RO	34-35
RU	36-37
SL	38-39
SV	40-41
TR	42-43

# EN

## CONGRATULATIONS ON YOUR SELECTION OF A PELTOR PRODUCT

Your new hearing protector is very easy to use. Still, we recommend that you read these instructions carefully to get the most out of your new Peltor product – top comfort and the desired protection and functionality.

### (A) WHAT IS WHAT

1. **Collapsible, thin headband** to be worn snugly over the top of the head, or in combination with a helmet.
2. **Individually sprung headband wires** of stainless steel provide an even distribution of pressure around the ears.
3. **Low, two-point fasteners** and easy height adjustment with no protruding parts.
4. **Soft, wide ear cushions** ensure low pressure, an effective seal and individual comfort. Pressure-relief channels quickly restore pressure against the eardrum. Easy-to-replace hygiene kit.
5. **Shell with smooth inside** that is easy to clean.

### (B) Hygiene kit

Easy-to-replace hygiene kit consisting of two attenuation cushions and snap-in ear cushions. Replace at least twice a year to ensure constant attenuation, hygiene and comfort.

### (C) INSTRUCTIONS FOR USE

(C:1) Slide out the shells and place the hearing protector over your ears so the ear cushions enclose the ears completely and fit snugly against the head.

(C:2) Adjust the height of the cups for a comfortable fit while holding the headband flat against your head.

(C:3) The headband should lie across the top of the head.

### IMPORTANT USER INFORMATION

The hearing protector must be put on, adjusted, cleaned and maintained in accordance with the instructions in this manual.

- Wear the hearing protector 100% of the time you spend in noisy environments for full protection.
- Clean the outside of the unit regularly with soap and warm water. Do not immerse in fluid!
- Do not store the hearing protector in temperatures exceeding +55 °C, for example on a dashboard or windowsill.
- Certain chemical substances may be harmful to this product. Contact the manufacturer for more information.
- The hearing protector and particularly the ear cushions can degenerate over time and should be inspected regularly to ensure that there are no cracks and sound leakage.

Note: If these recommendations are not followed, attenuation and other functions may be impaired.

Important! For the best protection, brush aside hair around the ears so the ear cushions fit snugly against the head. Spectacle frames should be as thin as possible and fit close to the head.

#### **(D) ATTENUATION VALUES**

Peltor hearing protectors are tested and approved according to European standard EN 352-1.

Tested according to ISO 4869-1. Certified by FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Explanation of the attenuation value table:

1. Weight.
- 2) Frequency in Hz.
- 3) Average attenuation value in dB.
- 4) Standard deviation in dB.
- 5) Estimated attenuation value.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# CS

## BLAHOPŘEJEME VÁM K VOLBĚ VÝROBKU SPOLEČNOSTI PELTOR

Váš nový chránič sluchu se používá velmi snadno. Přesto doporučujeme, abyste si pečlivě prostudovali tyto pokyny, které vám umožní využívat tento výrobek společnosti Peltor co nejlépe – s co největším pohodlím, pro požadovanou ochranu a funkci.

### (A) CO JE CO

- 1. Skládací, tenký hlavový most** pro pohodlné nošení na hlavě nebo v kombinaci s helmou.
- 2. Jednotlivě odpružené dráty hlavového mostu** z nerezové oceli způsobují rovnoměrné rozložení tlaku okolo uší.
- 3. Nízké, dvoubodové přezky** a snadné nastavení výšky bez přečnívajících částí.
- 4. Měkké, široké polstrování náušníků** zajišťuje malý tlak, účinné těsnění a individuální pohodlí. Přetlakové kanály rychle vrací správný tlak na ušní bubínek. Snadno vyměnitelná hygienická sada.
- 5. Skořepiny s hladkým vnitřním povrchem** se snadno čistí.

### (B) Hygienická sada

Snadno vyměnitelná hygienická sada, která se skládá ze dvou tlumících polstrování a zasouvacích polstrování náušníků. Výměnu provádějte alespoň dvakrát za rok pro zajištění stálého tlumení, hygieny a pohodlí.

### (C) NÁVOD K OBSLUZE

(C:1) Vysuňte skořepiny a nasadte chrániče sluchu na uši tak, aby polstrování náušníků zcela překryla uši a dobře přiléhala k hlavě.

(C:2) Přitlačte hlavový most k hlavě a upravte výšku mušlí do pohodlné polohy.

(C:3) Hlavový most by měl vést přes temeno hlavy.

### DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO UŽIVATELE

Chránič sluchu se musí nasazovat, nastavovat, čistit a udržovat v souladu s pokyny v tomto návodu.

- Pro zajištění plné ochrany je třeba chránič sluchu nosit 100 % času, který strávíte v hlučném prostředí.
- Vnější část jednotky pravidelně čistěte mýdlem a teplou vodou. Výrobek nesmíte ponořit do kapaliny!
- Neskladujte chrániče sluchu při teplotách vyšších než +55 °C, například na přístrojové desce nebo okenní římsě.
- Určité chemické látky mohou být pro tento výrobek škodlivé. Pro více informací se obraťte na výrobce.
- Chránič sluchu a především polstrování náušníků mohou časem ztrácet kvalitu a měly by se pravidelně kontrolovat na možné praskliny a těsnost.

Poznámka: Pokud se tato doporučení nedodržují, může dojít ke zhoršení tlumení a dalších funkcí.

Důležité! Nejlepší ochrany docílíte, pokud si dáte vlasy okolo uší na stranu, aby polstrování náušníků dobře přiléhala k hlavě. Obruby brýlí by měly být co nejtenčí a těsně přiléhat k hlavě.

#### **(D) HODNOTY TLUMENÍ**

Chrániče sluchu Peltor jsou testovány a schváleny dle evropské směrnice EN 352-1. Testováno dle normy ISO 4869-1. Ověřeno společností FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinky, Finsko. ID#0403.

Vysvětlení tabulky hodnot tlumení:

1. Hmotnost.
- 2) Frekvence v Hz.
- 3) Průměrná hodnota tlumení v dB.
- 4) Standardní odchylka v dB.
- 5) Předpokládaná hodnota tlumení.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9				
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# DA

## TILLYKKE MED ET GODT VALG

Dit nye høreværn er meget let at bruge. Vi anbefaler alligevel, at du læser denne brugsanvisning omhyggeligt igennem. På den måde får du det størst mulige udbytte af dit nye Peltor-produkt, den bedste komfort samt den forventede beskyttelse og funktion.

### (A) HVAD ER HVAD

1. **Sammenfoldelig tynd issebøjle** til brug med bøjlen tæt over hovedet eller sammen med hjelm.
2. **Individuelt fjedrende bøjletråde** i rustfrit fjederstål, der giver en jævn trykfordeling omkring ørerne.
3. **Lavt topunktsofhæng** og nem højdeindstilling uden fremstående dele.
4. **Bløde og brede tætningsringe**, der giver lavt tryk, effektiv tætning og individuel komfort. Trykudligningskanaler retablerer hurtigt trykket mod trommehinden. Hygiejnesæt, der er nem at udskifte.
5. **Ørekop med glat inderside**, der er nem at rengøre.

### (B) Hygiejnesæt

Hygiejnesæt, der består af to dæmpningspuder og tætningsringe med snapfunktion, og som er nemt at udskifte. Udskift mindst to gange om året for at sikre et konstant dæmpnings-, hygiejne- og komfortniveau.

### (C) BRUGERVEJLEDNING

(C:1) Træk ud i ørekopperne, og anbring høreværnet over ørerne, så tætningsringene omslutter ørerne helt og sidder helt tæt mod hovedet.

(C:2) Juster højden på begge ørekopperne, mens bøjlen holdes nede, indtil de sidder tæt og komfortabelt.

(B:3) Bøjlen skal sidde lige oven på hovedet.

### VIGTIG BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal anbringes, justeres, rengøres og vedligeholdes i henhold til denne brugsanvisnings instruktioner.

- Ved ophold i støjfyldte miljøer skal høreværnet bruges 100 % af tiden for at opnå fuld beskyttelseeffekt.
- Rengør headsettet regelmæssigt udvendigt med sæbe og lunken vand. Headsettet må aldrig lægges ned i vandet!
- Opbevar ikke høreværnet i temperaturer over +55 °C, f.eks. i en bilrude eller et vindue.
- Dette produkt kan blive beskadiget af visse kemikalier. Yderligere information kan indhentes hos fabrikanten.
- Høreværnet og i særdeleshed tætningsringene kan blive medtaget med tiden og bør undersøges med jævne mellemrum for at sikre, at der ikke findes revner og lyd-lækager.



OBS! Hvis disse anbefalinger ikke følges, kan dæmpning og funktion blive forringet.

Vigtigt! For at opnå den bedste beskyttelseeffekt bør håret om nødvendigt stryges om bag ørerne, så tætningsringene slutter tæt til hovedet! Brillestænger skal være så tynde som muligt og sidde tæt til hovedet.

#### (D) DÆMPNINGSVÆRDIER

Peltors høreværn er testede og godkendt i henhold til Europastandard EN 352-1. Der er udført tests i henhold til ISO 4869-1. Certifikat er udfærdiget af FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Forklaring til dæmpningsværditabel:

- 1) Vægt.
- 2) Frekvens i Hz.
- 3) Middelværdi af dæmpning i dB.
- 4) Standardafvigelse i dB.
- 5) Beregnet dæmpningsværdi.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9				
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# DE

## SIE HABEN GUT GEWÄHLT!

Ihre neuen Gehörschützer sind sehr einfach zu benutzen. Wir empfehlen dennoch, diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchzulesen, damit Sie Komfort, Schutz und Funktionen Ihres neuen Peltor-Produkts optimal nutzen können.

### (A) BESTANDTEILE

1. **Zusammenklappbarer dünner Kopfbügel.** Der Bügel liegt dicht am Kopf an und kann mit einem Helm kombiniert werden.
2. **Individuell federnde Bügeldrähte** aus rostfreiem Federstahl sorgen für eine gleichmäßige Druckverteilung um die Ohren.
3. **Tief angesetzte Zweipunkt-Aufhängung** und einfache Höheneinstellung ohne hervorstehende Teile.
4. **Weiche, breite Dichtungsringe** ermöglichen eine effektive Dichtung, schwachen Andruck und individuellen Tragekomfort. Druckausgleichskanäle gleichen den Druck am Trommelfell schnell wieder aus. Leicht austauschbarer Hygienesatz.
5. **Kapsel mit glatter Innenseite**, die sich leicht reinigen lässt.

### (B) Hygienesatz

Einfach austauschbarer Hygienesatz, bestehend aus zwei Dämmkissen und Dichtungsringen mit Schnappverschluss. Mindestens zweimal pro Jahr auswechseln, damit Dämmwirkung, Hygiene und Komfort auf einem gleichmäßig hohen Niveau erhalten bleiben.

### (C) GEBRAUCHSANWEISUNG

(C:1) Die Kapseln nach außen ziehen. Den Kopfhörer so aufsetzen, dass die Dichtungsringe die Ohren ganz umschließen und dicht am Kopf anliegen.

(C:2) Die Höhe beider Kapseln einstellen, bis sie dicht und bequem sitzen. Dabei den Kopfbügel mit der einen Hand festhalten.

(C:3) Der Bügel soll über die Kopfmittle verlaufen.

### WICHTIGE ANWENDERINFORMATION

Der Gehörschützer ist gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanleitung aufzusetzen, einzustellen, zu reinigen und zu warten.

- Die volle Schutzwirkung ist nur dann gewährleistet, wenn der Gehörschutz während des gesamten Aufenthalts in lärmbelasteter Umgebung getragen wird.
- Den Gehörschutz regelmäßig äußerlich mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen. Er darf nicht in Flüssigkeit eingetaucht werden!
- Das Produkt nicht bei Temperaturen über +55 °C aufbewahren, wie sie z. B. hinter einem Fenster oder einer Windschutzscheibe erreicht werden können.
- Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Stoffe beeinträchtigt werden. Weitere Informationen können beim Hersteller angefordert werden.
- Der Gehörschützer und besonders die Dichtungsringe können im Laufe der Zeit Alterungserscheinungen zeigen. Sie sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.

Achtung! Wenn diese Empfehlungen nicht befolgt werden, können Dämmwirkung und Funktion beeinträchtigt werden.

Wichtig! Die optimale Dämmwirkung wird nur erreicht, wenn die Dichtungsringe dicht am Kopf anliegen. Das Haar zurückstreichen. Brillenbügel sollten möglichst dünn sein und ebenfalls dicht am Kopf anliegen.

### (D) DÄMMWERTE

Peltors Gehörschützer sind nach der Europanorm EN 352-1 geprüft und zugelassen. Der Test wurde gemäß ISO 4869-1 ausgeführt. Prüfzertifikat ausgestellt von FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnland, ID#0403.

Erklärungen zur Dämmwerttabelle:

- 1) Gewicht.
- 2) Frequenz in Hz.
- 3) Mittelwert Dämpfung in dB.
- 4) Standardabweichung in dB.
- 5) Berechneter Dämmwert.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9				
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# ES

## LE FELICITAMOS POR HABER HECHO UNA BUENA ELECCIÓN

Sus nuevos protectores auriculares son muy fáciles de usar. Sin embargo, le recomendamos que lea detenidamente estas instrucciones. Haciéndolo obtendrá el mayor provecho posible de su nuevo producto Peltor, un confort óptimo y la protección y función previstas.

### (A) COMPONENTES

1. **Fleje de cabeza fino plegable** para usar directamente sobre la cabeza o junto con casco protector.
2. **Cables de fleje con flexibilidad independiente**, de acero inoxidable flexible, que distribuyen uniformemente la presión alrededor de las orejas.
3. **Suspensión de dos puntos baja** y ajuste de altura sencillo, sin piezas sobresalientes.
4. **Aros de estanqueidad blandos y anchos**, que proporcionan presión reducida, estanqueidad eficaz y confort personal. Con canales compensadores de presión que restablecen rápidamente la presión en el tímpano. Kit de higiene fácilmente cambiable.
5. **Cazoleta de interior liso** de fácil limpieza.

### (B) Kit de higiene

Kit de higiene fácilmente cambiable compuesto por dos almohadillas amortiguadoras y aros de estanqueidad con cierre rápido. Deben cambiarse como mínimo dos veces al año para asegurar niveles constantes de atenuación, higiene y confort.

### (C) MODO DE EMPLEO

(C:1) Extraiga las cazoletas y colóquese los protectores auriculares sobre las orejas con los aros de estanqueidad rodeándolas totalmente y cerrando bien contra la cabeza.

(C:2) Ajuste la altura de las cazoletas, sujetando el fleje, para obtener una adaptación estanca y confortable.

(C:3) El fuelle debe quedar recto sobre la cabeza.

### INFORMACIÓN IMPORTANTE PARA EL USUARIO

Los protectores auriculares deben colocarse, ajustarse, limpiarse y mantenerse siguiendo las instrucciones de este documento.

- Para un efecto protector completo, utilice siempre los protectores auriculares, el 100 % del tiempo, cuando permanezca en entornos ruidosos.
- Limpie regularmente el exterior de los protectores auriculares con jabón y agua tibia. Los protectores no deben sumergirse en agua.
- No guarde los protectores auriculares a temperaturas superiores a +55 °C; por ejemplo, detrás de un parabrisas o una ventana.
- Este producto puede verse negativamente afectado por determinadas sustancias químicas. Para más información, tenga la amabilidad de consultar con el fabricante.

- Los protectores auriculares y en especial los aros de estanqueidad deben revisarse a intervalos regulares para comprobar que no tienen grietas ni fugas sonoras.

¡ATENCIÓN! Si no se siguen estas recomendaciones, pueden perjudicarse la atenuación y el funcionamiento de los protectores auriculares.

¡Importante! Para un efecto protector óptimo, aparte el pelo de las orejas de forma que los aros de estanqueidad cierren bien contra la cabeza. Si se usan gafas, éstas deben ser lo más finas posible y estar bien apretadas contra la cabeza.

#### (D) VALORES DE ATENUACIÓN

Los protectores auriculares de Peltor están probados y aprobados de conformidad con la norma europea EN 352-1.

Las pruebas se han realizado según ISO 4869-1. El certificado ha sido expedido por FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia, ID#0403.

Explicación de las tablas de valores de atenuación:

1. Peso.
- 2) Frecuencia en Hz.
- 3) Promedio de atenuación en dB.
- 4) Desviación normal en dB.
- 5) Valor de atenuación calculado.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# ET

## ÖNNITLEMETEID PELTORI TOOTE VALIKU PUHUL.

Teie uut kuulmiskaitset on väga lihtne kasutada. Soovitame teil käesolev juhend hoolikalt läbi lugeda, et paremini tutvuda uue toote omadustega – kasutusmugavuse, kaitse- ja muude funktsioonidega.

### (A) SEADME OSADE KIRJELDUS

- 1. Isepingutuv õhuke peapael**, mida saab mugavalt kinnitada üle pealae või kanda koos kiivriga.
- 2. Eraldi vedrudega painduvad paarihmatraadid** roostevabast terasest, mis tagavad ühtlase survejaotuse kõrvade ümber.
- 3. Madalad kakspunktkinnitused** ja lihtne kõrguse reguleerimine ilma väljaulatuvate osadeta.
- 4. Pehmed ja laiad kõrvapadjad** võimaldavad vältida tugevat survet kõrvadele, tagavad hea helisolatsiooni ja mugavuse. Rõhuühtluskanalid taastavad kiirelt surve kõrva trumminahale. Hõlpsasti asendatav hügieenikomplekt.
- 5. Sileda sisepinnaga korpust** on lihtne puhastada.

### B) Hügieenikomplekt

Kergestivahetatav hügieenikomplekt koosneb kahest summutustihendist ja kõrvapadjast. Püsiva sumbuvaseme, hügieeni ja mugavuse tagamiseks soovitame seda vahetada vähemalt kaks korda aastas.

### (C) KASUTAMISJUHENDID

(C:1) Tõmmake kõrvakatted välja ja asetage kuulmiskaitse üle kõrvade nii, et padjakesed kataksid kõrvu üleni ja liibuksid mugavalt vastu pead.

(C:2) Reguleerige paarihma vastu pead surudes mõlema kõrvakupli kõrgust nii, et need istuksid tihedalt ja mugavalt.

(C:3) Peatugi peaks asetsema täpselt pea kohal.

### OLULINE KASUTAJAINFO

Kõrvaklappe peab pähe panema, reguleerima, puhastama ja hooldama vastavalt käesolevas juhendis toodud juhistele.

- Kandke kuulmiskaitset 100 % ajast, mil olete mürarikas keskkonnas, sellega tagate oma kõrvadele täieliku kaitse.
- Puhastage välispindu korrapäraselt sooja seebiveega. Ärge kastke vette!
- Ärge hoidke kuulmiskaitset kohtades, kus temperatuur on üle +55 °C (nt tuulekaitse või akna taga).
- Käesolevat toodet võivad kahjustada teatud keemilised ained. Täpsema teabe saamiseks võtke ühendust tootjaga.
- Kuulmiskaitse ja eriti kõrvapadjad võivad aja jooksul kuluda ning vananeda, seetõttu tuleb neid regulaarselt kontrollida, et kuskile poleks tekkinud pragusid ning müraläbivus poleks suurenenud.

Märkus. Kui neid soovitusi ei järgita, võib see mõjuda negatiivselt seadme summutusvõimele ja toimimisele.

Tähtis! Parima kaitse saavutamiseks lükake kõrvade ümber olevad juuksed eemale, et kõrvapadjad toetuksid mugavalt vastu pead. Prillisangad peaksid olema võimalikult õhukesed ja asetsema pea lähedal.

#### **(D) SUMMUTUSVÕIME**

Peltori kuulmiskaitseid on testitud ja heaks kiidetud vastavalt Euroopa standardile EN 352-1.

Testitud vastavalt standardile ISO 4869-1. Sertifitseerimisorgan: FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Soome. ID nr 0403.

Seletused summutusvõime näitajate tabeli juurde:

1. Kaal.
- 2) Sagedus hertsides.
- 3) Keskmise summutusvõime (dB).
- 4) Standardhälve (dB).
- 5) Hinnanguline summutusvõime.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# FI

## ONNITTELUT HYVÄSTÄ VALINNASTA

Uudet kuulonsuojaimesi ovat erittäin helpot käyttää. Suosittelemme kuitenkin, että luot huolellisesti tämän käyttöohjeen. Silloin saat parhaan mahdollisen hyödyn uudesta Peltor-tuotteestasi, sitä on miellyttävä käyttää, se antaa odotetun suojan ja toimii kuten pitääkin.

### (A) OSAT

- 1. Kokoontaitettava ohut päälakisanka** käytettäväksi joko suoraan tiiviisti päätä vasten tai kypärän kanssa.
- 2. Yksilöllisesti joustavat sankalangat** on valmistettu ruostumattomasta jousiteräksestä ja ne jakavat puristuksen tasaisesti korvien ympärille.
- 3. Matala kaksipistekiinnitys** ja kätevä korkeussäätö ilman ulostyöntyviä osia.
- 4. Pehmeät ja leveät tiivisterenkaat** eivät purista, tiivistävät tehokkaasti ja ovat mukavat käyttää. Paineentasauskanavat tasaavat nopeasti rumpukalvoon kohdistuvan paineen. Helposti vaihdettava hygieniasarja.
- 5. Sisältä sileäpintainen kupu**, helppo puhdistaa.

### (B) Hygieniasarja

Helposti vaihdettava hygieniasarja, jossa on kaksi vaimennustyyynyä ja kaksi pikakiinnitteistä tiivisterengasta. Vaihda vähintään kaksi kertaa vuodessa tasaisen vaimennustehon sekä hyvän hygienian ja käyttömukavuuden varmistamiseksi.

### (C) KÄYTTÖOHJE

(C:1) Vedä kuvut ulos ja aseta headset korvien päälle niin, että korvat jäävät kokonaan tiivisterenkaiden sisälle ja tiivisterenkaat tulevat tiiviisti päätä vasten.

(C:2) Säädä molempien kupujen korkeutta pitämällä samalla sankaa alhaalla, kunnes sovitut tuntuu tiiviiltä ja mukavilta.

(C:3) Sangan on oltava keskellä päälakea.

### TÄRKEITÄ KÄYTTÖTIETOJA

Kuulonsuojain on asetettava paikalleen, säädettävä, puhdistettava ja huollettava tässä käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

- Varmista täysi suojausteho käyttämällä kuulonsuojainta koko ajan oleskellessasi meluisassa ympäristössä.
- Puhdista kuulonsuojaimen ulkopinnat säännöllisesti saippualla ja haalealla vedellä. Ei saa upottaa nesteeseen!
- Älä säilytä kuulonsuojaimia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. tuulilasilla tai ikkunalla.
- Jotkut kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja saa Peltorilta.
- Kuulonsuojain ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heiketä aikaa myöten, mistä syystä on säännöllisesti tarkastettava, ettei niissä ole halkeamia tai äänivuotoja.



HUOM! Jos näitä suosituksia ei noudateta, vaimennuskyky ja toiminta saattavat heiketä.

Tärkeää! Varmista paras suojausteho siirtämällä hiukset syrjään korvien ympäriltä niin, että tiivisterenkaat sulkeutuvat tiiviisti päätä vasten. Silmälasin sangojen on oltava mahdollisimman ohuet ja tiiviisti päätä vasten.

#### **(D) VAIMENNUSARVOT**

Peltorin kuulonsuojaimet on testattu ja hyväksytty Eurooppastandardin EN 352-1 mukaisesti.

Testi on suoritettu standardin ISO 4869-1 mukaisesti. Sertifikaatin on laatinut Työterveyslaitos, Topeliuksenkatu 41, 00250 Helsinki, ID#0403.

Selitys vaimennusarvotaulukkoon:

- 1) Paino.
- 2) Taajuus Hz.
- 3) Keskiarvovaimennus dB.
- 4) Standardipoikkeama dB.
- 5) Laskettu vaimennusarvo.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## FR

### FELICITATIONS, VOUS AVEZ FAIT UN BON CHOIX !

Votre nouvelle protection auditive est très simple à utiliser. Nous vous recommandons cependant de lire attentivement ce mode d'emploi. Vous profiterez au maximum de votre nouveau produit Peltor avec un confort optimal et la protection et les fonctions que vous attendiez.

#### (A) QU'EST-CE QUI EST QUOI

1. **Serre-tête pliable** pour utilisation avec la bride fermement autour de la tête ou avec un casque anti-chocs.
2. **Arceaux indépendants à ressort** en acier inoxydable permettant une pression régulièrement répartie autour des oreilles.
3. **Basse fixation bipoints** et simple réglage en hauteur sans déport.
4. **Les anneaux d'étanchéité larges et souples** offrent une basse pression, une étanchéité efficace et un confort optimal. Les canaux de décompression remettent rapidement la pression contre le tympan. Kit d'hygiène simple à remplacer.
5. **Coquille avec face intérieure lisse** facile à nettoyer.

#### (B) Kit d'hygiène

Kit d'hygiène facilement remplaçable, composé de deux mousses d'atténuation et de deux anneaux d'étanchéité avec fixation par encliquetage. A remplacer tous les six mois au moins pour assurer un niveau constant d'atténuation, d'hygiène et de confort.

#### (C) INSTRUCTIONS D'UTILISATION

(C:1) Ecartez les coquilles et placez la protection auditive sur les oreilles afin que les anneaux d'étanchéité les entourent totalement et s'appliquent fermement contre la tête.

(C:2) Réglez la hauteur des deux coquilles, en maintenant le serre-tête vers le bas, jusqu'à ce que vous ayez trouvé une position confortable.

(C:3) La bride doit être placée au-dessus de la tête.

#### INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

La protection auditive doit être placée, ajustée, nettoyée et entretenue conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

- Portez la protection auditive pendant toute la durée d'utilisation en milieu bruyant afin d'obtenir une efficacité optimale.
- Nettoyez l'extérieur de la protection auditive régulièrement avec du savon et de l'eau tiède. Ne la plongez pas dans du liquide !
- N'exposez pas la protection auditive à des températures supérieures à +55 °C, par exemple derrière un pare-brise ou une fenêtre.
- Le produit peut aussi être affecté négativement par certaines substances chimiques. Le fabricant peut fournir de plus amples renseignements.
- La protection auditive et plus particulièrement les anneaux d'étanchéité peuvent

se détériorer au fur et à mesure de leur utilisation ; ils doivent être vérifiés régulièrement afin d'éviter toute fissure ou perte.

**ATTENTION !** Si ces recommandations ne sont pas suivies, l'atténuation et l'efficacité peuvent s'en trouver affectées.

Important ! Pour une protection optimale, écartez les cheveux autour des oreilles de sorte que les anneaux d'étanchéité s'appliquent fermement contre la tête.

Les branches de lunettes doivent être aussi fines que possible et aussi près que possible de la tête.

#### **(D) VALEURS D'ATTÉNUATION**

Les protections auditives Peltor ont été testées et homologuées conformément à la norme européenne EN 352-1.

Test exécuté selon ISO 4869-1. Le certificat est délivré par FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlande. ID#0403.

Explication du tableau de valeurs d'atténuation :

1. Poids
- 2) Fréquence en Hz.
- 3) Valeur moyenne d'atténuation en dB.
- 4) Écart type en dB.
- 5) Protection supposée (APV).

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## EL

### ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ, ΚΑΝΑΤΕ ΜΙΑ ΕΞΥΠΝΗ ΕΚΛΟΓΗ!

Τα νέα προστατευτικά ακουστικά σας είναι πολύ εύκολα στη χρήση. Σας συνιστούμε ωστόσο να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις παρακάτω οδηγίες. Έτσι θα έχετε την μεγαλύτερη οφέλεια από τό νέο προϊόν Peltor, άριστη άνεση και την προστασία και λειτουργικότητα που αναμένετε να σας προσφέρει το προϊόν.

#### (A) Εξαρτήματα

- 1. Αναδιπλώνόμενο λεπτό τόξο στήριξης κεφαλής** για χρήση με το τόξο εφαρμοστό στο κεφάλι ή σε συνδυασμό με κράνος.
- 2. Σύρματα τόξου στήριξης με ανεξάρτητη ελαστικότητα** από ανοξειδωτο χάλυβα, προσφέρουν ομοιόμορφη κατανομή πίεσης γύρω από τα αυτιά.
- 3. Δύο χαμηλά σημεία ανάρτησης** και απλή ρύθμιση ύψους χωρίς προεξέχοντα μέρη.
- 4. Μαλακά και πλατιά δακτυλίδια μόνωσης ήχου** που προσφέρουν χαμηλή πίεση, αποτελεσματική μόνωση ήχου και εξατομικευμένη άνεση. Κανάλια εξισορρόπησης πίεσης αποκαθιστούν γρήγορα την πίεση που ασκείται στην ακουστική μεμβράνη. Απλή αντικατάσταση σετ υγιεινής.
- 5. Κούπα ακουστικών με λεία εσωτερική πλευρά** που είναι εύκολο να καθαριστεί.

#### (B) Σετ υγιεινής

Εύκολα αντικαθιστώμενο σετ υγιεινής, το οποίο αποτελείται από δύο μαξιλαράκια απόσβεσης ήχων και μονωτικά δακτυλίδια με λειτουργία ταχυκουμπώματος. Να τα αντικαθιστάτε τουλάχιστον δύο φορές το έτος για να εξασφαλίζετε συνεχές επίπεδο απόσβεσης ήχων, υγιεινή και άνεση.

#### (C) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

(C:1) Σηκώστε προς τα έξω τις κούπες και βάλτε τα προστατευτικά ακουστικά πάνω στα αυτιά, έτσι ώστε τα μονωτικά δακτυλίδια να τα καλύψουν εντελώς και να μονώσουν στο κεφάλι.

(C:2) Διορθώστε το ύψος κάθε κούπας καθώς συγκρατάτε το τόξο προς τα κάτω μέχρι να έχετε μόνωση και άνετη εφαρμογή.

(C:3) Το τόξο να κάθεται κάθετα ως προς το κεφάλι.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Τα προστατευτικά ακουστικά πρέπει να τοποθετούνται, διορθώνονται, καθαρίζονται και συντηρούνται σύμφωνα με τις συστάσεις αυτών των Οδηγιών χρήσεως.

- Να φοράτε τα προστατευτικά ακουστικά 100 % του χρόνου, όταν βρίσκεστε σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να έχετε πλήρες προστατευτικό αποτέλεσμα.
- Καθαρίζετε τακτικά το εξωτερικό των προστατευτικών ακουστικών με σαπούνι και χλιαρό νερό. Δεν επιτρέπεται να τα βουτήξετε σε υγρά.
- Να μην φυλάγετε τα προστατευτικά ακουστικά σε θερμοκρασίες πάνω από +55 °C, π.χ. πίσω από παράθυρο αυτοκινήτου ή παράθυρο σπιτιού.
- Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένα χημικά υλικά.

Περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να πάρετε από τον κατασκευαστή.

- Τα προστατευτικά ακουστικά και ιδίως τα μονωτικά δακτυλίδια μπορεί να χειροτερέψουν με το χρόνο γι' αυτό πρέπει να τα ξετάζετε τακτικά, προσέχοντας για ρωγμές και διαρροές ήχων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν δεν εφαρμοστούν αυτές οι συστάσεις μπορεί να χειροτερέψει η απόσβεση ήχων και να επηρεαστεί αρνητικά η λειτουργία των ακουστικών.

Σημαντικό! Για άριστη ακουστική προστασία να παραμερίζετε τα μαλλιά γύρω από τα αυτιά, ώστε τα μονωτικά δακτυλίδια να εφαρμόζουν στο κεφάλι. Τα μπράτσα των γυαλιών να είναι όσο το δυνατόν πιο λεπτά και να κάθονται εφαρμοστά στο κεφάλι.

#### **(D) ΤΙΜΕΣ ΑΠΟΣΒΕΣΗΣ ΗΧΩΝ**

Τα προστατευτικά ακουστικά Peltor είναι δοκιμασμένα και εγκεκριμένα σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές προδιαγραφές EN 352-1.

Τεστ έχουν γίνει σύμφωνα με την ISO 4869-1. Πιστοποιητικό εκδόθηκε από το ιστιτούτο FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Ελσίνκι, Φινλανδία. ID#0403.

Διευκρίνιση πίνακα τιμών απόσβεσης:

- 1) Βάρος.
- 2) Συχνότητα σε Hz.
- 3) Μέση τιμή απόσβεσης σε dB.
- 4) Τυπική απόκλιση σε dB.
- 5) Υπολογιζόμενη τιμή απόσβεσης.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## GRATULÁLUNK, HOGY PELTOR TERMÉKET VÁSÁROLT

A hallásvédő használata nagyon egyszerű. Ennek ellenére olvassa el figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, hogy a lehető legjobban kihasználhassa a Peltor termék kényelmét, kívánatos szolgáltatásait és védelmi funkcióit.

### (A) A TERMÉK ALKATRÉSZEI

- 1. Összecsukható, vékony fejhallgatópánt,** amely szorosan illeszkedik a fej tetejéhez és védősisakkal is használható.
- 2. Az egyedi kialakítású, rozsdamentes acélból készült fejpántelemek** a fülre gyakorolt nyomást egyenletesen osztják el.
- 3. Alul kétpontos rögzítés** és könnyen szabályozható magasság, kiálló részek nélkül.
- 4. Puha és széles, kis terhelést biztosító fülpárnák,** a hatékony hangszigetelés és a nagyfokú kényelem érdekében. A nyomáscsökkentő csatornák gyorsan helyreállítják a dobhártyára ható nyomást. Könnyen cserélhető higiéniai készlet.
- 5. Sima belső felületű kagylók** a könnyű tisztítás érdekében.

### (B) Higiéniai készlet

Két csillapítópárnából és bepattintható fülpárnából álló, könnyen cserélhető higiéniai készlet. A megfelelő kényelem, higiénia és csillapítás érdekében a készletet évente legalább két alkalommal cserélni kell.

### (C) HASZNÁLATI UTASÍTÁS

(C:1) Csúsztassa ki a fülkagylókat, majd helyezze a hallásvédőt a fülére úgy, hogy a fülkagylók teljesen lefedjék fülét, és szorosan illeszkedjenek fejére.

(C:2) Állítsa be a fülkagylók magasságát kényelmesen, miközben a fejpántot a fejéhez illeszti.

(C:3) A fejpántnak a fejtető felett kell átívelnie.

### FONTOS TUDNIVALÓK FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

A hallásvédő eszközt mindig az előírások szerinti célra és módon használja. Az eszköz karbantartását, tisztítását és beállítását mindig az útmutatásoknak megfelelően végezze.

- A hatékony védelem érdekében mindaddig viselje a hallásvédőt, amíg zajos környezetben tartózkodik.
- Az eszköz tisztításához meleg, szappanos vizet használjon. A tisztítást rendszeresen végezze el. Az eszközt ne merítse folyadékba!
- Ne tárolja a hallásvédőt +55 °C-ot meghaladó hőmérsékletű helyen, például műszerfalon vagy ablakpárkányon.
- Bizonyos vegyi anyagok a termék károsodását okozhatják. További tájékoztatásért forduljon a gyártóhoz.
- A hallásvédő eszköz, de főleg a fülpárnák az idő múlásával elhasználódhatnak, ezeket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy meggyőződjünk arról, hogy a készüléken nincsenek repedések, nem tapasztalható hangszivárgás.

Megjegyzés: Az útmutatások figyelmen kívül hagyása a zajcsillapítási és egyéb funkciók gyengülésével járhat.

Fontos! A leghatékonyabb védelem érdekében a fülpárnák és a fül közé ne kerüljön haj, hogy a fülpárnák szorosan illeszkedjenek fejéhez. A szemüvegkeret szárának a lehető legvékonyabbnak kell lennie, és a lehető legszorosabban kell illeszkednie a fejhez.

#### **(D) CSILLAPÍTÁSI ÉRTÉKEK**

A Peltor hallásvédő eszközök bevizsgálása és jóváhagyása az EN 352-1 szabvány szerint történt.

Bevizsgálva az ISO 4869-1-nek megfelelően. A vizsgálatokat végezte: FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finnország. ID#0403.

A csillapítási értékeket összefoglaló táblázat magyarázata:

1. Súly.
- 2) Frekvenciaértékek Hz-ben.
- 3) Átlagos csillapítási értékek dB-ben.
- 4) Átlagos eltérés dB-ben.
- 5) Becsült csillapítási érték.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# IT

## CONGRATULAZIONI PER AVER SCELTO QUESTO PRODOTTO

Le vostre nuove protezioni acustiche sono molto facili da utilizzare. Vi raccomandiamo tuttavia di leggere le presenti istruzioni. In questo modo potrete trarre il massimo dal vostro nuovo prodotto Peltor e contare sui livelli previsti di comfort, protezione e funzionamento.

### (A) SPECIFICA DEI COMPONENTI

- 1. Bardatura temporale pieghevole sottile** che si porta sulla testa o si utilizza insieme all'elmetto.
- 2. I fili della bardatura con molleggio indipendente** in acciaio inossidabile per molle assicurano una distribuzione uniforme della pressione attorno alle orecchie.
- 3. Attacco basso a due punti** e facile regolazione in altezza senza parti sporgenti.
- 4. Gli auricolari morbidi e ampi** garantiscono bassa pressione, tenuta efficace e comfort individuale. I canali di livellamento della pressione ripristinano rapidamente la pressione sul timpano. Kit igienico di facile sostituzione.
- 5. Coppa con interno liscio** di facile pulizia.

### (B) Kit igienico

Kit igienico di facile sostituzione costituito da due imbottiture e auricolari con fissaggio a scatto. Per garantire un elevato livello di attenuazione, la massima igiene e un comfort ottimale, si raccomanda di sostituire le suddette parti almeno ogni sei mesi.

### (C) ISTRUZIONI PER L'USO

(C:1) Estrarre le coppe e indossare le protezioni acustiche sulle orecchie in modo che gli auricolari circondino bene le orecchie e aderiscano perfettamente alla testa.

(C:2) Tenendo abbassata la bardatura, regolare l'altezza delle coppe nella posizione più comoda.

(C:3) La bardatura deve restare in posizione eretta sulla testa.

### INFORMAZIONI IMPORTANTI PER L'UTENTE

Indossare, regolare, pulire e conservare le protezioni acustiche nel rispetto delle presenti istruzioni.

- Le protezioni acustiche devono essere indossate correttamente per il 100 % del tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Pulire regolarmente l'esterno delle protezioni acustiche con acqua tiepida e sapone. Non immergerle in acqua.
- Non conservare le protezioni acustiche a temperature superiori a +55 °C, ad esempio vicino a una finestra o al parabrezza.
- Questo prodotto può essere intaccato da diverse sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al produttore.



- Le protezioni acustiche e, in particolare, gli auricolari sono soggetti a normale usura e devono quindi essere controllati regolarmente onde rilevare eventuali crepe o infiltrazioni di rumore.

Nota – Il mancato rispetto di tali raccomandazioni può influenzare negativamente il funzionamento e ridurre la protezione di attenuazione.

Importante – Per assicurare la massima protezione, allontanare i capelli dalla zona intorno alle orecchie affinché gli auricolari possano aderire perfettamente alla testa. Le stanghette degli occhiali devono essere più sottili possibili e aderire perfettamente alla testa.

#### **(D) DATI DI ATTENUAZIONE**

Le protezioni acustiche Peltor sono testate e omologate in conformità alla norma europea EN 352-1.

Test ai sensi della norma ISO 4869-1. Certificato rilasciato da FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandia. ID 0403.

Legenda della tabella dei dati di attenuazione:

- 1) Peso.
- 2) Frequenza in Hz.
- 3) Valore medio di attenuazione in dB.
- 4) Deviazione standard in dB.
- 5) Valore di attenuazione calcolato.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

**SVEIKINAME PASIRINKUS Peltor GAMINĮ**

Naudoti jūsų naująją klausos apsaugą yra ypač paprasta. Tačiau mes vis tiek rekomenduojame atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir gauti iš mūsų naujojo Peltor gaminio kaip galima daugiau: maksimalų komfortą ir norimą apsaugą bei funkcionalumą.

**(A) KAS YRA KAS**

- 1. Sulankstoma, siaura ausinių juosta**, dėvima prigludusi prie viršugalvio arba kartu su šalmu.
- 2. Atskirai įtaisyti nerūdijančio plieno ausinių juostos vielos** tolygiai paskirsto spaudimą aplink ausis.
- 3. Mažos dviejų dalių tvirtinimo detalės** ir paprastas aukščio reguliavimas be jokių išsikišusių detalių.
- 4. Minkštos, plačios ausų pagalvėlės** užtikrina, kad spaudimas būtų mažas, sandarinimas – efektyvus, o komfortas – juntamas kiekvienam. Slėgio mažinimo kanalai greitai atstato slėgį priešais ausies būgnelį. Lengvai keičiamas higienos rinkinys.
- 5. Įdėklai su glotnia vidine puse**, kuriuos paprasta valyti.

**(B) Higienos rinkinys**

Lengvai keičiamas higienos rinkinys susideda iš dviejų slopinimo pagalvėlių ir pritvirtinamų pagalvėlių. Norėdami užtikrinti nuolatinį slopinimą, higieną ir komfortą, keiskite bent dukart per metus.

**(C) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**

(C:1) Atslinkite įdėklus ir užsidėkite klausos apsaugą ant ausų taip, kad ausų pagalvėlės visiškai apgaubtų ausis ir priglustų prie galvos.

(C:2) Susireguliuokite kaušelių aukštį taip, kad šie patogiai laikytųsi ir išlaikytų ausinių juostą prigludusią prie galvos.

(C:3) Ausinių juosta turi būti skersai viršugalvio.

**SVARBI INFORMACIJA VARTOTOJUI**

Klausos apsaugą užsidėkite, reguliuokite, valykite ir prižiūrėkite laikydamiesi šio vadovo instrukcijų.

- Norėdami visiškos apsaugos, 100 % laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, dėvėkite klausos apsaugą.
- Apsaugos išorę valykite muilu ir šiltu vandeniu. Nemerkite į skysčius!
- Nelaikykite klausos apsaugos temperatūroje, viršijančioje +55 °C, pavyzdžiui, ant automobilio prietaisų skydo arba palangės.
- Tam tikros cheminės medžiagos šiam gaminiui gali pakenkti. Daugiau informacijos kreipkitės į gamintoją.
- Klausos apsauga, o ypač ausų pagalvėlės, bėgant laikui dėvisi; jas reikia reguliariai tikrinti, ar nėra atsiradę įtrūkimų ar garso prasiskverbimo.

Pastaba: Jei nesilaikysite šių rekomendacijų, slopinimas ir kitos funkcijos gali suprastėti.

Svarbu! Geriausiai apsaugosis, jei nuo ausų nubrauksite plaukus ir tinkamai prie galvos priglausite pagalvėles. Akinių rėmeliai turėtų būti kuo plonesni ir priglusti kuo arčiau galvos.

#### **(D) SLOPINIMO VERTĖS:**

Peltor klausos apsaugos yra išbandytos ir aprobuotos pagal Europos standartą EN 352-1.

Išbandyta pagal ISO 4869-1. Sertifikuota FIOH, Topeliuksenkату 41, FI-00250 Helsinki, Suomija. ID#0403.

Slopinimo verčių lentelės paaiškinimas:

1. Svoris.
- 2) Dažnis Hz.
- 3) Vidutinė slopinimo reikšmė dB.
- 4) Standartinė slopinimo reikšmė dB.
- 5) Išmatuota slopinimo vertė.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## APSVEICAM, KA ESAT IZVĒLĒJUŠIES PELTOR IZSTRĀDĀJUMU

Jūsu jauno dzirdes aizsargu ir ļoti vienkārši lietot. Tomēr iesakām uzmanīgi izlasīt šos norādījumus, lai no jūsu jaunā Peltor izstrādājuma iegūtu vislabāko rezultātu – augstāko komfortu un vēlamo aizsardzību un funkcionalitāti.

### (A) KAS IR KAS

1. **Saliekama, plāna galvas stieple**, kura jāvalkā cieši pāri galvas augšdaļai vai kopā ar ķiveri.
2. **Atsevišķas elastīgās galvas stieples** ir izgatavotas no nerūsējoša elastīgā tērauda un līdzsvaro spiedienu ap ausīm.
3. **Zemi divu punktu stiprinājumi** un vienkārša augstuma regulēšana, neizmantojot izvirkātas detaļas.
4. **Mīksti, plati ausu polsteri** nodrošina zemu spiedienu, efektīvu blīvējumu un individuālu komfortu. Spiediena atbrīvošanas kanāli ātri atjauno spiedienu uz bungādiņu. Viegli nomaināmu higiēnas piederumu komplekts.
5. **Ķiveres korpuss ar gludu iekšpusi**, ko ir viegli tīrīt.

### B) Higiēnas piederumu komplekts

Vienkārši nomaināms higiēnas piederumu komplekts, kas sastāv no diviem skaņas stipruma samazināšanas polsteriem un uzliekamiem austiņu polsteriem. Nomainīta jāveic vismaz divas reizes gadā, lai nodrošinātu nemainīgu skaņas stipruma samazinājumu, higiēnu un komforta līmeni.

### (C) LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

(C:1) Izvelciet austiņas uz āru un uzlieciet tās uz ausīm tā, lai polsterējums pilnībā ieskautu ausis un cieši piekļautos galvai.

(C:2) Turot galvas stiepli piespiestu pie galvas, regulējiet austiņu augstumu, līdz tās ērti un cieši piekļaujas jūsu galvai.

(C:3) Galvas stieplei jāatrodas virs galvas.

### SVARĪGA INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM

Dzirdes aizsargierīcei jābūt uzliktai, noregulētai, tīrai un apkoptai atbilstoši šīs rokasgrāmatas instrukcijām.

- Pilnīgai aizsardzībai austiņas ieteicams valkāt visu skaļā vidē pavadāmo laiku.
- Regulāri tīriet ierīces ārpusi ar ziepēm un remdenu ūdeni. Nemērciet austiņu komplektus ūdenī.
- Neuzglabājiet dzirdes aizsargierīci temperatūrā, kas pārsniedz +55 °C, piemēram, uz rīku paneļa vai palodzes.
- Dažas ķīmiskās vielas šim izstrādājumam var būt kaitīgas. Papildinformāciju meklējiet pie ražotāja.
- Dzirdes aizsargierīce un it īpaši ausu polsterējumi ar laiku var sabojāties, tādēļ tie regulāri jāpārbauda, lai pārliecinātos, vai nav plīsumu un skaņas noplūdes.

Piebilde: šo ieteikumu neievērošana var mazināt gan slāpēšanas, gan citu funkciju efektivitāti.

Svarīgi! Lai uzlabotu aizsardzību, ieteicams matus aizlikt aiz ausīm, lai ausu polsterējums cieši piekļautos galvai. Ieteicams lietot pēc iespējas plānākus brīļļu ietvarus, lai tie cieši piekļautos galvai.

### **(E) SKAŅAS STIPRUMA SAMAZINĀJUMA VĒRTĪBAS:**

Peltor dzirdes aizsargi ir pārbaudīti un apstiprināti saskaņā ar Eiropas standartu EN 352-1.

Pārbaude veikta atbilstoši ISO 4869-1. Sertifikāciju veica FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Somija. ID#0403.

Slāpēšanas koeficientu tabulas skaidrojums:

1. Svars.

2) Frekvence (Hz).

3) Vidējā skaņas stipruma samazinājuma vērtība (dB).

4) Standarta novirze (dB).

5) Aprēķinātā skaņas stipruma samazinājuma vērtība.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## GEFELICITEERD MET UW KEUZE.

Uw gehoorbeschermer is zeer makkelijk te gebruiken. Toch is het raadzaam deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Zo benut u uw nieuwe product van Peltor optimaal, bent u verzekerd van een optimaal comfort en krijgt u de verwachte gehoorbescherming.

### (A) SPECIFICATIE VAN DE ONDERDELEN

1. **Dunne opvouwbare hoofdbeugel**, dicht aansluitend tegen het hoofd, ook onder een helm te dragen.
2. **Onafhankelijk verende beugelpinnen** van roestvrij staal met gelijkmatige drukverdeling rond de oren.
3. **Lage tweepuntsbevestiging** en eenvoudige instelling van de hoogte, zonder uitstekende delen.
4. **Zachte en brede afdichtringen** met lage druk, efficiënte afdichting en optimaal comfort. De druk-compenserende kanalen herstellen de luchtdruk op het trommelvlies onvertraagd. Makkelijk vervangbare hygiëneset.
5. **Kap met gladde binnenkant**, makkelijk te reinigen.

### (B) Hygiëneset

Moeiteloos vervangbare hygiëneset bestaande uit twee dempkussens en afdichtringen met klikfunctie. Vervang deze minimaal twee keer per jaar om een constante demping, hygiëne en comfort te garanderen.

### (C) GEBRUIKSIINSTRUCTIES

(C:1) Schuif de kappen uit en plaats de gehoorbeschermer over de oren, zodat de afdichtringen de oren geheel omsluiten en goed tegen het hoofd aansluiten.

(C:2) Stel de hoogte van beide kappen in terwijl u de beugel omlaag houdt, totdat de gehoorbeschermer goed aansluit en comfortabel zit.

(C:3) De beugel moet verticaal op het hoofd zitten.

### Belangrijke gebruikersinformatie

De gehoorbeschermer dient te worden opgezet, ingesteld, gereinigd en onderhouden in overeenstemming met de instructies van deze gebruiksaanwijzing.

- Wanneer u zich in een luidruchtige omgeving bevindt, dient u uw gehoorbeschermer continu te dragen, zodat u een doeltreffende bescherming verkrijgt.
- Maak de buitenkant van de gehoorbeschermer regelmatig schoon met zeep en lauw water. Niet in water dompelen.
- Bewaar uw gehoorbeschermer niet in temperaturen hoger dan +55 °C, bijv. achter een autoruit of vensterglas.
- Dit product kan negatief worden beïnvloed door bepaalde chemische stoffen. Aanvullende informatie kan bij de fabrikant worden verkregen.
- Deze gehoorbeschermer en in het bijzonder de afdichtringen kunnen met de tijd aan kwaliteit afnemen en dienen daarom met regelmatige tussenpozen te worden onderzocht, om scheuren en lekkage te vermijden.

LET OP! Indien deze instructies niet worden opgevolgd, kunnen de demping en de werking negatief worden beïnvloed.

**BELANGRIJK!** Voor een optimaal beschermend effect dient u de haren rond de oren opzij te doen zodat de afdichtingen dicht tegen het hoofd aansluiten. De zijbeugels van de bril dienen zo dun mogelijk te zijn en dicht tegen het hoofd te zitten.

#### **(D) DEMPINGSWAARDEN**

Deze gehoorbeschermer is getest en goedgekeurd volgens de Europese norm EN 352-1.

Test uitgevoerd volgens ISO 4869-1. Certificaat uitgevaardigd door FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID#0403.

Uitleg bij de tabellen met dempingswaarden:

- 1) Gewicht.
- 2) Frequentie in Hz.
- 3) Gemiddelde demping in dB.
- 4) Standaardafwijking in dB.
- 5) Verwachte dempwaarde.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# NO

## GRATULERER MED ET GODT VALG!

Det nye hørselsvernet ditt er svært lett å bruke. Vi anbefaler likevel at du leser denne bruksanvisningen nøye. Da får du størst mulig nytte av ditt nye Peltor-produkt, optimal komfort samt forventet beskyttelse og funksjon.

### (A) HVA ER HVA?

1. **Sammenfellbar, tynn hodebøyle** for bruk med bøylene tett over hodet eller sammen med hjelm.
2. **Individuelt fjærende bøyletråder** i rustfritt fjærstål gir en jevn trykkfordeling rundt ørene.
3. **Lavt topunktsoppheng** og enkel høydeinnstilling uten utstikkende deler.
4. **Myke og brede tetningsringer** gir lavt trykk, effektiv tetting og individuell komfort. Trykkutjevningkanaler tilbakestill raskt trykket mot trommehinnen. Har hygienesett som det er enkelt å skifte.
5. **Øreklokke med glatt innside** som er lett å rengjøre.

### (B) Hygienesett

Lett utskiftbart hygienesett som består av to dempningsputer og tetningsringer med snepffunksjon. Skift minst to ganger i året for å sikre et konstant dempnings-, hygiene- og komfortnivå.

### (C) INSTRUKSJONER FOR BRUK

(C:1) Trekk ut øreklokkene og plasser hørselsvernet over ørene slik at tetningsringene omslutter ørene helt og tetter godt mot hodet.

(C:2) Juster høyden på begge øreklokkene samtidig som du holder bøylene nede, inntil du har en tett, komfortabel tilpasning.

(C:3) Bøylene skal sitte rett oppå hodet.

### VIKTIG BRUKERINFORMASJON

Hørselsvernet må settes på, justeres, rengjøres og vedlikeholdes ifølge instruksjonene i denne bruksanvisningen.

- Bruk hørselsvernet 100 % av tiden når du oppholder deg i støyende miljøer, slik at du får full beskyttelseeffekt.
- Rengjør hørselsvernet regelmessig utvendig med såpe og lunkent vann. Må ikke dyppes i vannet.
- Oppbevar ikke hørselsvernet i temperaturer over +55 °C, f.eks. i solen bak en bilrute eller et vindu.
- Dette produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer. Ytterligere informasjon kan fås fra produsenten.
- Hørselsvernet, og spesielt tetningsringene, kan forringes med tiden og bør undersøkes med jevne mellomrom for å sjekke at det ikke har oppstått sprekker eller lydlekkasjer.



OBS! Hvis disse anbefalingene ikke følges, kan dempning og funksjon påvirkes negativt.

Viktig! For å få best mulig beskyttelseeffekt bør du skyve bort eventuelt hår ved ørene slik at tetningsringene slutter tett mot hodet. Brillestenger bør være så tynne som mulig og sitte tett inntil hodet.

#### **(D) DEMPINGSVERDIER**

Peltors hørselsvern er testet og godkjent ifølge Europastandard EN 352-1.

Testene er utført ifølge ISO 4869-1. Sertifikat er utferdighet av FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland. ID-nr. 0403.

Forklaring av dempningsverditabell:

- 1) Vekt.
- 2) Frekvens i Hz.
- 3) Middelerdi dempning i dB.
- 4) Standardavvik i dB.
- 5) Beregnet dempningsverdi.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9				
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# PT

## PARABÉNS POR UMA BOA ESCOLHA

As suas novas protecções auriculares são muito fáceis de usar. Contudo, recomendamos que estude escrupulosamente estas instruções. Assim poderá tirar o máximo proveito do seu produto Peltor, obter o máximo conforto, bem como a protecção e funcionalidade previstas.

### (A) O QUE É

1. **Arco craniano fino e articulado**, para uso com arco bem aderente à cabeça ou em conjunto com capacete.
2. **Arames de arco com elasticidade individual**, em aço de mola inoxidável, oferecendo uma distribuição uniforme de pressão em redor das orelhas.
3. **Suspensão baixa de dois pontos** e fácil ajuste da altura, sem peças salientes.
4. **Anéis isoladores amplos e macios**, oferecendo pouca pressão, vedação eficaz e comodidade individual. Canais compensadores de pressão que restabelecem rapidamente a pressão nos tímpanos. Conjunto higiénico de fácil substituição.
5. **Auscultador com interior liso** para fácil limpeza.

### (B) Conjunto higiénico

Conjunto higiénico de fácil substituição, composto por duas almofadas atenuadoras e anéis isoladores com função de encaixe. Mudar pelo menos duas vezes ao ano para assegurar um nível constante de atenuação, higiene e comodidade.

### (C) INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

(C:1) Puxe os auscultadores para fora e coloque os protectores auriculares sobre as orelhas, de forma aos anéis isoladores as envolverem completamente e vedarem bem contra a cabeça.

(C:2) Ajuste a altura de ambos os auscultadores mantendo o arco contra a cabeça, até conseguir um ajuste perfeitamente vedado e cómodo.

(C:3) O arco deve assentar verticalmente na cabeça.

### INFORMAÇÃO IMPORTANTE PARA O UTILIZADOR

Os protectores auriculares devem ser postos, ajustados, limpos e mantidos de acordo com estas instruções de utilização.

- Quando em meios ruidosos, use os protectores auriculares 100 % do tempo, para obter o máximo efeito protector.
- Limpe regularmente o exterior dos protectores auriculares com água morna e sabão. Não mergulhar em água!
- Não guarde os protectores auriculares a temperaturas superiores a +55 °C, por ex. atrás de pára-brisas ou janela.
- Este produto pode ser afectado por certas substâncias químicas. Para mais informação, contactar o fabricante.
- Os protectores auriculares e especialmente os anéis isoladores, podem

deteriorar-se com o passar do tempo, devendo por isso ser inspeccionados regularmente, de forma a não haver quaisquer fissuras ou fuga sonora.

NOTA: Se estas recomendações não forem seguidas, podem a atenuação sonora e a funcionalidade ser afectadas.

Importante! Para obter o máximo efeito protector, afaste o cabelo em redor das orelhas de forma aos anéis isoladores vedarem bem contra à cabeça. As hastes de óculos devem ser tão finas quanto possível e encostar bem à cabeça.

#### (D) VALORES DE ATENUAÇÃO

Os protectores auriculares Peltor foram testados e aprovados em conformidade com a Norma Europeia EN 352-1.

Prova realizada segundo ISO 4869-1. Certificado emitido por FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlândia. ID#0403.

Explicação para a tabela de valores de atenuação:

(1) Peso.

2) Frequência em Hz.

3) Média de atenuação em dB.

4) Desvio padrão em dB.

5) Valor de atenuação estimado.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## RO

### FELICITĂRI PENTRU ALEGEREA UNUI PRODUS PELTOR

Noul dvs. dispozitiv de protecție a auzului este foarte ușor de utilizat. Cu toate acestea, vă recomandăm să citiți aceste instrucțiuni cu atenție pentru a profita la maxim de noul dvs. produs Peltor – confort maxim, protecția și funcțiile dorite.

#### (A) LEGENDĂ

- 1. Banda de fixare pliabilă și subțire** trebuie așezată confortabil pe creștetul capului sau trebuie purtată împreună cu o cască.
- 2. Arcurile lamelare de pe banda de fixare** confecționate din oțel inoxidabil asigură o distribuție egală a presiunii pe urechi.
- 3. Sistemul de prindere joasă în două puncte** cu reglare facilă a înălțimii, fără componente reliefate.
- 4. Pernuțele pentru urechi, maleabile și încăpătoare** asigură o presiune redusă, o etanșare perfectă și confort personal. Canalele pentru diminuarea presiunii reduc substanțial presiunea asupra timpanului. Kitul pentru igienă este ușor de înlocuit.
- 5. Carcasa cu interior moale** poate fi curățată cu ușurință.

#### (B) Kit pentru igienă

Kitul pentru igienă ușor de înlocuit este alcătuit din două pernuțe de atenuare și două pernuțe pentru urechi. Înlocuiți kitul de cel puțin două ori pe an pentru a asigura o atenuare constantă, igienă și confort.

#### (C) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

(C:1) Scoateți cupele și așezați dispozitivul de protecție a auzului pe urechi astfel încât pernuțele să cuprindă complet urechile și să se fixeze comod pe cap.

(C:2) Reglați înălțimea cupelor până la obținerea unei poziții confortabile în timp ce apăsați în jos banda de fixare.

(C:3) Banda de fixare pe cap trebuie așezată pe creștetul capului.

#### INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU UTILIZATOR

Dispozitivul de protecție a auzului trebuie așezat, reglat, curățat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile din acest manual.

- Purtați dispozitivul de protecție a auzului 100 % din timpul petrecut într-un mediu zgomotos pentru a beneficia de o protecție maximă.
- Curățați periodic partea exterioară a unității cu săpun și apă caldă. Nu o introduceți în substanțe fluide.
- Nu păstrați dispozitivul de protecție a auzului la temperaturi care depășesc +55 °C, de exemplu pe un tablou de bord sau un pervaz de fereastră.
- Anumite substanțe chimice pot deteriora acest produs. Pentru informații suplimentare, contactați producătorul.
- Dispozitivul de protecție a auzului și, în special, pernuțele pentru urechi se pot deteriora în timp și trebuie verificate periodic pentru a vă asigura că nu prezintă crăpături și pierderi de sunet.

Notă: În cazul nerespectării acestor recomandări, atenuarea zgomotului și celelalte funcții pot fi afectate.

Important! Pentru a beneficia de o protecție optimă, dați la o parte părul din jurul urechilor, astfel încât pernuțele pentru urechi să se fixeze comod pe cap. Ramele ochelarilor trebuie să fie cât mai subțiri și apropiate de cap.

#### **(D) VALORI DE ATENUARE**

Dispozitivele Peltor de protecție a auzului sunt testate și aprobate în conformitate cu standardul european EN 352-1.

Testate conform ISO 4869-1. Certificate de FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlanda. Nr. de identificare 0403.

Explicarea tabelului pentru valorile de atenuare:

- 1) Greutate.
- 2) Frecvența măsurată în Hz.
- 3) Valoarea medie de atenuare măsurată în dB.
- 4) Deviația standard măsurată în dB.
- 5) Valoarea de atenuare estimată.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	<b>32 dB</b>	<b>24 dB</b>	<b>15 dB</b>	<b>27 dB</b>
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## ПОЗДРАВЛЯЕМ С ПРИОБРЕТЕНИЕМ ПРОДУКЦИИ КОМПАНИИ PELTOR

Ваше новое устройство защиты слуха очень легко использовать. Все же мы рекомендуем внимательно прочитать эту инструкцию. Это поможет вам получить максимальную пользу от вашего нового изделия компании Peltor, предоставляющего максимальный комфорт, необходимую защиту и функциональность.

### (А) ЧТО ЕСТЬ ЧТО

- 1. Складное, тонкое головное крепление** плотно прилегает к верхней части головы, при использовании его отдельно или вместе с каской.
- 2. Индивидуальные подпружиненные крепления наушников**, из нержавеющей стали, обеспечивают равномерное распределение давления вокруг ушей.
- 3. Низкие крепления в двух точках** легко регулируются по высоте без выступающих частей.
- 4. Мягкие и широкие подушечки** обеспечивают низкое давление, эффективную изоляцию и максимальное удобство. Каналы для сброса давления быстро устраняют избыточное давление на барабанные перепонки. Гигиенический набор легко заменяется.
- 5. Гладкий внутренний чехол наушника** легко подвергается очистке.

### (В) Гигиенический набор

Легко заменяемый гигиенический набор состоит из двух амортизирующих прокладок и уплотнительных колец с быстродействующей функцией. Для постоянного обеспечения функции поглощения шума, а также для высокого гигиенического и комфортного уровня, заменяйте их один раз в два года.

### (С) ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

(С:1) Приведите чашки наушников в рабочее положение и наденьте на уши так, чтобы уплотнительные кольца полностью закрывали уши и плотно прилегали к голове.

(С:2) Отрегулируйте высоту расположения чашек удерживая стяжку головного крепления и обеспечивая чувство комфорта плотного прилегания.

(С:3) Стяжка головного крепления должна вертикально охватывать верхнюю часть головы.

### ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Систему защиты слуха следует надевать, регулировать, чистить и обслуживать в соответствии с настоящими инструкциями.

- Для использования максимального эффекта от системы защиты слуха от повышенного уровня шума, её следует носить 100 % времени, проводимого в обстановке повышенного уровня шума.
- Регулярно мойте поверхность устройства теплой водой с мылом. Не погружайте устройство в воду!

- Не допускается хранение устройства при температуре выше +55 °С, например, на приборной панели или подоконнике!
- Определенные химические вещества могут повредить изделие. Для получения дополнительной информации свяжитесь с производителем.
- Система защиты слуха, особенно уплотнительные кольца наушников, со временем начинает терять свои защитные качества, поэтому её регулярно следует проверять на наличие трещин и звукопроницаемость.

**ВНИМАНИЕ:** Если не следовать данным рекомендациям, поглощение шума и другие функции ухудшатся.

Важно! Для лучшей защиты уберите волосы за уши так, чтобы уплотнительные кольца наушников плотно прилегали к голове. Дужки очков должны быть как можно тоньше и плотно прилегать к голове.

#### **(D) ПАРАМЕТРЫ ЭФФЕКТА ШУМОПОГЛОЩЕНИЯ**

Системы защиты слуха Peltor проверены и одобрены в соответствии с европейским стандартом EN 352-1.

Изделие проверено в соответствии с ISO 4869-1. Сертифицировано Институтом профессиональной гигиены Финляндии, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Финляндия. ID№ 0403.

Пояснения к таблице параметров шумопоглощения:

1. Вес.
- 2) Частота в Гц.
- 3) Средний параметр поглощения в дБ.
- 4) Стандартное отклонение в дБ.
- 5) Расчетный параметр шумопоглощения.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# SL

## ČESTITAMO K IZBIRI IZDELKA PELTOR

Vaši novi zaščitni glušniki so nadvse preprosti za uporabo. Kljub temu pa vam svetujemo, da za boljšo uporabo (udobnost ter želeno zaščito in uporabnost) pozorno preberete ta navodila za uporabo.

### (A) KAJ JE KAJ

1. **Zložljiv, tanek naglavni trak** nosite tako, da se tesno prilega glavi ali skupaj s čelado.
2. **Posamično ukrivljene žice traku** iz nerjavečega jekla zagotavljajo enakomerno porazdelitev pritiska okoli ušes.
3. **Majhne dvotočkovne zaponke** in enostavna regulacija višine brez štrlečih delov.
4. **Mehke, široke ušesne blazinice** zagotavljajo majhen pritisk, učinkovito tesnjenje in udobje. Kanali za sprostitev pritiska hitro vzpostavijo pritisk na bobnič. Enostavno zamenljivi higienski kompleti.
5. **Lupina z gladko notranjostjo**, preprosto za čiščenje.

### (B) Higienski komplet

Higienski komplet enostavne menjave z dvema pridušitvenima blazinicama in ušesnima blazinicama enostavne namestitve. Za zagotovitev stalnega dušenja hrupa, higiene in udobja zamenjajte vsaj dvakrat letno.

### (C) NAVODILA ZA UPORABO

(C:1) Izvlecite lupini in zaščitne glušnike namestite čez ušesa tako, da ušesni blazinici popolnoma obdajata ušesa in se tesno prilegata glavi.

(C:3) Za udobno prileganje nastavite višino čašic med držanjem traku plosko ob glavi.

(C:3) Trak mora biti nameščen preko vrhnjega dela glave.

### POMEMBNE UPORABNIŠKE INFORMACIJE

Zaščitne glušnike nosite, prilagajajte, čistite in vzdržujte v skladu z navodili v priročniku.

- Za popolno zaščito v hrupnem okolju zaščitne glušnike nosite ves čas.
- Zunanost enote redno čistite z milom in toplo vodo. Ne potaplajte v tekočine!
- Zaščitnih glušnikov ne shranjujte pri temperaturi nad +55 °C, na primer na armaturni plošči ali okenski polici.
- Določene kemične snovi lahko temu izdelku škodujejo. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Funkcionalnost zaščitnih glušnikov in predvsem ušesnih blazinic se sčasoma lahko poslabša, zato redno preverjajte, da ni prišlo do razpok ali zvočne prepustnosti.

Opomba: V primeru neupoštevanja priporočil se pridušitev in druge funkcije lahko poškodujejo.



Pomembno! Za optimalno zaščito si lase okrog ušes počesite na stran, da se tako ušesne blazinice tesno prilegajo ob glavo. Okvir očal naj bo čim tanjši in nameščen tesno ob glavo.

#### (D) VREDNOSTI PRIDUŠITVE HRUPA

Zaščitni glušniki Peltor so preizkušeni in odobreni v skladu z evropskim standardom EN 352-1.

Testirano v skladu z ISO 4869-1. Certifikat je izdali FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finska. ID#0403.

Obrazložitev preglednice z vrednostmi pridušitve:

1. Teža.
- 2) Frekvenca v Hz.
- 3) Povprečna vrednost pridušitve v dB.
- 4) Standardni odklon v dB.
- 5) Predvidevana vrednost pridušitve.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6				
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

# SV

## GRATULERAR TILL ETT BRA VAL

Dina nya hörselskydd är mycket lätta att använda. Vi rekommenderar ändå att du noggrant läser denna bruksanvisning. Du kan då få största möjliga nytta av din nya Peltor-produkt, bästa komfort samt förväntat skydd och funktion.

### (A) VAD ÄR VAD

1. **Hopfällbar tunn hjässbygel** för användning med bygeln tätt över huvudet eller tillsammans med hjälm.
2. **Individuellt fjädrande bygeltrådar** i rostfritt fjäderstål ger en jämn tryckfördelning runt öronen.
3. **Låg tvåpunktsupphängning** och enkel höjdställning utan utskjutande delar.
4. **Mjuka och breda tätningssringar** ger lågt tryck, effektiv tätning och individuell komfort. Tryck utjämningskanaler återställer snabbt trycket mot trumhinnan. Enkelt utbytbar hygiensats.
5. **Kåpa med slät insida** som är lätt att rengöra.

### (B) Hygiensats

Lätt utbytbar hygiensats som består av två dämpkuddar och tätningssringar med snäppfunktion. Byt minst två gånger om året för att säkerställa en konstant dämpnings-, hygien-, och komfortnivå.

### (C) ANVÄNDNINGSSINSTRUKTION

(C:1) Dra ut kåporna och sätt hörselskyddet över öronen så att tätningssringarna omsluter öronen helt och tätar ordentligt mot huvudet.

(C:2) Justera höjden på båda kåporna medan bygeln hålls ned tills du har en tät, komfortabel anpassning.

(C:3) Bygeln ska sitta rakt uppåt på huvudet.

### VIKTIG ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet måste sättas på, justeras, rengöras och underhållas i enlighet med den här bruksanvisningens instruktioner.

- Bär hörselskyddet 100% av tiden, när du vistas i bullriga miljöer, för att få full skyddseffekt.
  - Rengör hörselskyddet regelbundet med tvål och ljummet vatten utvändigt. Får ej doppas ner i vattnet.
  - Förvara inte hörselskyddet i temperaturer över +55°C, t.ex. bakom en vindruta eller ett fönster.
  - Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information kan inhämtas från tillverkaren.
  - Hörselskyddet och i synnerhet tätningssringarna kan försämrats med tiden och bör undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- OBS! Om dessa rekommendationer inte följs kan dämpning och funktion påverkas negativt.

Viktigt! För bästa skyddseffekt för undan håret kring öronen så att tättningsringen sluter tätt mot huvudet. Glasögonskalmar skall vara så tunna som möjligt och sitta tätt mot huvudet.

### (D) DÄMPNIGSVÄRDEN

Peltors hörselskydd är testade och godkända enligt Europastandard EN352-1.

Test är utförd enligt ISO 4869-1. Certifikat är utfärdat av FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finland ID#0403.

Förklaring till dämpvärdestabell:

- 1) Vikt.
- 2) Frekvens i Hz.
- 3) Medelvärde dämpning i dB.
- 4) Standardavvikelse i dB.
- 5) Beräknat dämpvärde.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9				
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				

## TR

### BİR PELTOR ÜRÜNÜNÜ SEÇTİĞİNİZ İÇİN SİZİ KUTLARIZ

Yeni ses önleyicinizin kullanımı çok kolaydır. Yine de, yeni Peltor ürününüzden en iyi performansı, üstün rahatlık, istenilen koruma ve işlevselliği almak için bu talimatları dikkatle okumanızı öneririz.

#### (A) NE NEDİR

- Katlanır, ince baş bandı**, başın üstüne rahatça takılabilir veya bir kaskla birlikte kullanılabilir.
- Paslanmaz çelikten yapılmış **bağımsız yaylanan baş bandı telleri**, kulaklar çevresinde eşit bir basınç dağılımı sağlar.
- İki noktalı alt mandallar** ve parçaları çıkıntısız, basit yükseklik ayarı.
- Yumuşak, geniş kulak tamponları**, düşük basınç, etkili bir izolasyon ve kişisel rahatlık sağlar. Basınç boşaltma kanalları, kulak zarındaki basıncı hızla ayarlar. Değiştirilmesi kolay hijyen setleri.
- Temizlemesi kolay, **iç kısmı pürüzsüz kapak**.

#### (B) Hijyen seti

Değiştirilmesi kolay hijyen setleri, iki ses azaltıcı tampon ve çıtırtılı kulak tamponlarından oluşur. Ses azaltma, hijyen ve konforun korunması için yılda en az iki kez değiştirin.

#### (C) KULLANMA TALİMATLARI

(C:1) Kapakları çıkarın ve ses önleyiciyi, kulak tamponları kulakları tamamen kaplayacak ve başak sıkıca oturacak şekilde kulaklarınızın üstüne yerleştirin.

(C:2) Baş bandını başınızda düz konumda tutarken, rahatça oturması için kupaların yüksekliğini ayarlayın.

(C:3) Baş bandı, boydan boya başın üzerine yerleşmelidir.

#### ÖNEMLİ KULLANICI BİLGİLERİ

Ses önleyici, bu kılavuzda verilen talimatlara göre takılmalı, ayarlanmalı, temizlenmeli ve bakımı yapılmalıdır.

- Tam koruma için gürültülü ortamlarda geçirdiğiniz sürenin % 100'ü boyunca ses önleyiciyi takın.
- Ünitenin dış kısmını, düzenli olarak sabun ve ılık suyla temizleyin. Sıvıya daldırmayın!
- Ses önleyiciyi gösterge tablosu veya pencere eşiği gibi sıcaklığın +55 °C'nin üzerine çıktığı yerlerde saklamayın.
- Bazı kimyasal maddeler bu ürüne zarar verebilir. Daha fazla bilgi için üreticiyle iletişim kurun.
- Ses önleyici ve özellikle kulak tamponları, zaman içinde niteliklerini yitirebilir; bu nedenle çatlaklar ve ses sızmaları olmadığından emin olmak için düzenli olarak muayene edilmelidirler.

Not: Bu önerilere uyulmadığı takdirde, ses azaltma ve diğer fonksiyonlar

bozulabilir.

Önemli! En iyi koruma için kulak çevresindeki saçları bir yana tarayın, bu sayede kulak tamponları başınıza sıkıca oturur. Gözlük çerçeveleri mümkün olduğunca ince olmalı ve başınıza iyice oturmalıdır.

#### (D) SES AZALTMA DEĞERLERİ

Peltor ses önleyiciler, EN 352-1 Avrupa standardına göre test edilmiş ve onaylanmıştır.

ISO 4869-1'e göre test edilmiştir. FIOH, Topeliuksenkatu 41, FI-00250 Helsinki, Finlandiya sertifikalıdır. ID#0403.

Ses azaltma değeri tablosunun açıklaması:

1. Ağırlık.
- 2) Hz olarak frekans.
- 3) dB olarak ortalama ses azaltma değeri.
- 4) dB olarak standart sapma.
- 5) Tahmini ses azaltma değeri.

Model	Frequency <sup>2</sup>	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
<b>H515FB</b> 190g	Mean att. <sup>3</sup>	10.9	17.2	26.6	28.3	33.5	37.8	37.9				
	Stand. dev. <sup>4</sup>	3.2	2.5	2.2	2.7	2.6	2.0	2.6	32 dB	24 dB	15 dB	27 dB
	APV <sup>5</sup>	7.7	14.8	24.4	25.6	30.9	35.7	35.3				



The Optimal Solution

### **England**

Aearo Ltd  
First Avenue, Poynton, Cheshire  
England, SK12 1FJ  
Tel. +44 (01625) 878320, Fax. +44 (01625) 877348  
ukinfo@aearo.co.uk

### **Italy**

Aearo Srl  
Via Boccaccio 37, 20090 Trezzano sul Naviglio, Italia  
Tel. +39(02)48402625, Fax. +39(02)48402616  
itinfo@aearo.it

### **France**

Aearo LPE S.A.  
300A Rue Marcel Paul, 94500 Champigny sur Marne, France  
Tél. +33 148 85 77 34, Fax. +33 148 85 39 43  
frinfo@aearo.fr

### **Spain**

Aearo Ltd  
First Avenue, Poynton, Stockport  
Cheshire, SK12 1FJ, Gran Bretaña  
Tel. 900 99 44 80, Fax 900 99 44 79  
ukinfo@aearo.co.uk

### **Germany**

Informationsbuero Aearo GmbH  
Postfach 10 06 12, D-76260 Ettlingen  
Ottostr. 1, D-76275 Ettlingen, Germany  
Tel. +49 (0)7243 7611-0, Fax. +49 (0)7243 7611-18  
deinfo@aearo.de

### **Sweden**

Peltor AB,  
Malmstensg. 19, Box 2341, SE-331 02 Värnamo, Sweden  
Tel. +46 (0)370 65 65 65, Fax. +46 (0) 370 65 65 99  
info@peltor.se

### **Switzerland**

Walter Gyr AG  
Bachstrasse 41, 8912 Obfelden, Switzerland  
Tel. +41(0)1761 5372, Fax. +41(0)1761 9715  
info@gyrag.ch